

Der DeLaval Cream Separator Katalog von 1908



ist sehr hübsch illustriert und behandelt die Entrahmungsfrage ausführlicher als jeder bis jetzt herausgegebene. Er ist ein richtiges Handbuch und gibt solchen, die einen Separator kaufen wollen, die wertvollsten Informationen. Er erklärt aufs genaueste die Centrifugen-Entrahmung der Milch und zeigt ohne Voreingenommenheit jene Eigenschaften, die gemacht haben

Ein Exemplar des Katalogs wird frei an solche geschickt, die darum schreiben, zusammen mit einem genauen Plan, der zeigt, wie ein DeLaval sich in der Milchwirtschaft durch erhöhte Quantität der Butter, die höchste Preise erzielt, von selbst bezahlt.

Die DeLaval Separator Co.,
Montreal, Winnipeg, Vancouver.
Agenten überall.

Farm und Haus.

Hengst-Einschreibung.

Die Zeit ist nicht mehr fern, wenn die Hengste wieder herumgeführt werden zwecks des Deckgeschäftes. Wir möchten deshalb an dieser Stelle alle deutschen Besitzer von Hengsten, die solche für 1908 beschreiben lassen, darauf aufmerksam machen, daß nach der sogenannten Pferdebesitzer-Verordnung vom Jahre 1903, jede Person, Firma oder Gesellschaft, die einen Hengst für Profit oder Gewinn in den Nord-west-Territorien, die einen Hengst nebst Beschreibung und Stammbaum (wenn ein solcher vorhanden ist) in der Register des Landwirtschaftlichen Departements in Regina eintragen lassen muß. Die Gebühr dafür ist nur \$2.00 und erhält der Besitzer dafür ein Einschreibungs-Zertifikat und darf er dann den Hengst während des laufenden Jahres für Geld beden lassen.

Ueber die Eintragung bestehen noch sehr viele irriige Ansichten. Viele denken, daß sie nur sogenannte Vollblut-Hengste eintragen lassen können, doch das ist vollständig irrig, jeder Hengst, ganz gleich ob Vollblut oder Kreuzungshengst, kann und muß angemeldet und eingetragen werden, geschieht dies nicht und befolgt der Besitzer nicht die Vorschriften des Gesetzes, so verfallt er in einer Geldstrafe von \$25. Manche denken auch, daß wenn sie den Hengst ein Jahr angemeldet haben, es nicht mehr nötig ist, dies im nächsten Jahre wieder zu tun; auch das ist ein Irrtum, die Anmeldung muß jedes Jahr von neuem geschehen. Bis jetzt lag das Gesetz nichts von einer Prüfung der Hengste und deshalb ist jeder Hengst-Besitzer, ganz egal, ob sein Hengst Vollblut oder Halbblut ist, sobald er denselben angemeldet hat, und die anderen Bestimmungen des Gesetzes erfüllt sind, berechtigt denselben, für Geld beden zu lassen. Der einzige Unterschied ist, daß dem Gesetze nach der Besitzer eines eingetragenen Vollbluthengstes ein Anrecht auf das Fohlen erhält, falls der Besitzer der Stute nicht seinen Zahlungsverpflichtungen in Bezug auf das Deckgeld nachkommt, vorausgesetzt, daß der Hengstbesitzer bestimmte im Gesetz vorgegebene Bedingungen erfüllt. Dieses Recht erhält der Besitzer eines Kreuzungshengstes nicht, denn die Regierung will die Haltung und den Ankauf von Vollbluthengsten befördern, sie schließt aber einen Kreuzungshengst nicht aus vom Deckgeschäft.

Wir können nur allen deutschen Hengsthaltern und denen, die sich sonst noch dafür interessieren, raten, an das Department of Agriculture in Regina zu schreiben und um ein Exemplar der Pferde-Besitzer-Verordnung (The Horse Breeders Ordinance) zu bitten. Wenn sie noch bis Ende dieses Monats warten, so können sie dieselbe sogar in Deutsch verlangen, da diese sowie viele andere wichtige Bestimmungen bis dahin in deutscher Sprache erscheinen werden. P. V.

Wendehengst.

Das Wendehengst sei ewig unerreichbar, so hat neulich Einer behauptet. Sofern unter Wendehengst ein unverständlicher Zustand des Behagens verstanden werden soll, ist jene Behauptung gewiß zutreffend, allein kein denkender Mensch hat einen derartigen Zustand jemals für erreichbar gehalten. Ein ewig gleichbleibender Zustand des Empfindens wäre überhaupt kein Glück für den Menschen.

Veränderung ist der Keim des Lebens, und nicht bloß sein Keim, sondern sein eigentliches Wesen. Daß die Wellen sich heben und

Wendehengst.

Das ist eben des Meeres Leben. Alle Lebenserscheinungen bewegen sich in Gegenläufen. Auf die Mühe folgt der Genuss, auf die Arbeit die Ruhe, auf die Ebbe die Flut. Eins ist ohne das Andere nicht denkbar.

Woher sollte uns das Gefühl des Behagens kommen, wenn wir nicht das Unbehagen durchgelebt hätten? Woher käme uns ein Ruhebedürfnis, wenn wir uns nicht müde gearbeitet hätten?

Wird die Freude des Genießens nicht erkauft mit der Mühe, und die Gegenstände des Genusses zu erwerben? Wer nie unglücklich war, weiß nicht, was glücklich sein bedeutet. Wer nie entbehren mußte, kennt die Freude des Genießens nicht. Wer nie gearbeitet hat, hat auch nie die Bönne der Ruhe und Erholung erfahren.

Tarum kann es einem vernünftigen Menschen nie einfallen, sich ein ewiges Glück, einen Zustand unveränderlichen Behagens zu wünschen.

Wir weigern uns nicht, uns Ruhe, Freude und Glück zu erkauen. Aber wir verlangen, daß der Preis unsere Kaufkraft nicht übersteige, und daß man uns, nachdem wir den vollen Preis bezahlt haben, nicht um das Glück bringe.

Vielleicht tragen wir selber die Schuld, wenn wir um das Glück, nach dem wir verlangen, die Hände ausstrecken, betrogen werden. Vielleicht betrügen wir uns selber, indem wir, durch äußeren Schein verblendet, das uns erreichbare Glück mißachten, das links liegen lassen und einem Phantom nachjagen, das, wie jedes Phantom, unerreichbar ist! Sofern dies der Fall — und es ist häufig der Fall — haben wir allerdings nur unsere eigene Kurzsichtigkeit anzuklagen, wenn wir nichts als Enttäuschungen finden im Leben. Denn wir bereiten uns selber diese Enttäuschungen, indem wir das Mögliche unterschätzen und das Unmögliche für möglich halten.

Indessen dürfen wir uns der Einsicht nicht verschließen, daß das Streben nach dem Unerreichbaren Menschen mehr beglückt, als der ruhige Besitz des Erreichbaren. Auch die Arbeit kann ein Glück sein, und sie gewährt häufig mehr Genugtuung, als der Genuss ihres Ertrags.

Das Glück des Menschen hängt mehr von seinem Charakter und Temperament ab, als von seinen äußeren Lebensbedingungen.

Für die übermächtige Mehrheit der Menschen aber ist eine geordnete materielle Existenz die unerlässliche Voraussetzung des Glücksgefühls. Daher ihr, jede andere Tätigkeit in den Hintergrund drängendes Streben, entweder individuell oder kollektiv, die Mittel zu einer gesicherten materiellen Existenz zu verschaffen. Daher kommt es, daß die sogenannte Magenfrage zu jeder Zeit die wichtigste Frage ist, denn von ihrer Lösung hängt die Lösung jeder anderen „Frage“ ab. Sie befriedigend lösen, heißt das Fundament legen für das Glück der Massen. Nicht für ein abernes Schlaraffenland, sondern für ein gesundes Dasein, in dem Arbeit und Ruhe, Mühe und Genuss sich das Gleichgewicht halten, und das Glück das Ergebnis wahrer Selbsttätigkeit und Selbstbeschränkungen ist.

Nebst Gewohnheiten.

Es giebt viele kleine üble Gewohnheiten, die wir an uns haben und ausüben, ohne uns etwas dabei zu denken, und die dennoch für unsere Umgebung sehr schädlich und unangenehm sind. Wir sollten darum stets dankbar sein, wenn ein treuer Freund uns auf derartige Fehler aufmerksam macht. Zwar wird eine gute Mutter

Regina Lumber & Supply Co., Ltd.

Altestes Holzgeschäft im Distrikt.

Die Offices sind vor kurzem von der South Straße nach den Parks in der Devonney Str., gerade östlich der Kraft-Station, verlegt worden. Hier wird das Geschäft nach den alten Grundrissen weitergeführt. Dies sind:

Vollkommen gerechte Behandlung aller, Niemandem besondere Vergünstigungen.

Wir führen alle Arten von Holz, Sägen, Schindeln, Fenstern, Sturmfenstern, Türen, Beschlag, Leisten, Kalf, Fingelweinen, Koffeln und allgemeinem Baumaterial.

Office-Telephon 12.
Barenhaus-Telephon 50.

C. Willoughby, W. D. Duncan, Präsident. Vice-Präsident.

T. B. Patton, Sekretär-Schachmeister.

Obstbäume und Sträucher

sowie Ruhebäume:

- Russische Pappel
- Carolina Pappel
- Cottonwood
- Uhorn
- Eiche
- Blühende Sträucher
- Apfelbäume
- Pflaumenbäume
- Himbeeren
- Erdbeeren
- Johannisbeeren
- Stachelbeeren

Alle abgehärtet in unserem westlichen Klima, keine düstlichen Bäume und Pflanzen, werden verkauft von der

Baumschule in Moose Jaw.

Deutsche Agenten: P. M. Bredt & Sons, Regina.
Schreiben Sie wegen Katalog.

Samen Samen

Wir sind die Samenlieferanten für West-Canada. Unsere Samen sind die besten, rein und ausgewascht.

Kaufen Sie unsere Samen. Kann Ihr Kaufmann sie nicht liefern, so senden Sie Ihre Order uns ein.

A. E. McKenzie Co. Ltd.
Brandon, Manitoba.

Aufruf!

Samstag, den 28. März, wird in Humboldt eine Versammlung abgehalten werden, um die Gründung eines Farmer-Elevators zu besprechen.

Wir ersuchen Alle, die sich für diese hochwichtige Frage interessieren, zu erscheinen. Bringt die Nachbarn mit.

Im Auftrage, achtungsvoll
Gottfried Schaeffer.

Es bezahlt sich, wenn Sie Ihre Pferde und Vieh in gesundem Zustand erhalten!

Veterinary Stock Food

bewirkt dies.

Tragen Sie Ihren Kaufmann danach. Empfohlen von allen hervorragenden Züchtern.

Head-Office, Box 483 Regina, Sask.

Der schlafertige Bauer.

dem bösen Acker die Rißgabel derart in die Kehle, daß das Tier verendet. Der Hundebesitzer verfluchte den Bauern auf Schadenersatz. In der Gerichts-Verhandlung herrschte der Richter mit den Bauern an: „Sie hätten doch zuerst das andere Ende der Rißgabel gebrauchen sollen!“ Der Bauer erwiderte: „Das wilde Vieh ist ja auch nicht mit seinem anderen Ende auf mich losgegrungen!“ „Sollst du auf den Bauer lospringen; doch dieser kam dem Angriff zuvor und stieß tüchtig gelten lassen.“

Der schlafertige Bauer.

Ein nicht zu großes Gemütleber soll der beste Staublappen für poliertes Holz sein. Ein Sachverständiger hat es herausgefunden und rät zu folgendem Verfahren: Man tauche das Gemütleber in warmes oder kaltes Wasser, ränge es tüchtig aus, so daß es sich gerade nur feucht anföhlt, und wische damit die polierten Flächen der Möbel. Das Leder pflegt dabei gleich schmutzige Streifen zu zeigen. Preiswills ist man in der Lage, Staub und Schmutz ohne Aufwirbeln zu entfernen. Dagegen muß das Leder ausgewaschen und wieder tüchtig ausgeglichen werden. Die Färbung von ein klein wenig Ammoniak in das Wasser färbt die Abdrücke der Finger auf der Politur verschwinden. Sobald das Wasser schmutzig ist, muß es gewechselt werden, und zum Schluss ist das reine Gemütleber auszuwaschen und zum Trocknen aufzuhängen. Wer dieses Verfahren sorgfältig einhält, kann sich sagen, daß er seine polierten Möbel auf schonende und rationelle Weise behandelt.

Der schlafertige Bauer.

Wir sind die Samenlieferanten für West-Canada. Unsere Samen sind die besten, rein und ausgewascht.

Kaufen Sie unsere Samen. Kann Ihr Kaufmann sie nicht liefern, so senden Sie Ihre Order uns ein.

A. E. McKenzie Co. Ltd.
Brandon, Manitoba.

Der schlafertige Bauer.

Wir sind die Samenlieferanten für West-Canada. Unsere Samen sind die besten, rein und ausgewascht.

Kaufen Sie unsere Samen. Kann Ihr Kaufmann sie nicht liefern, so senden Sie Ihre Order uns ein.

A. E. McKenzie Co. Ltd.
Brandon, Manitoba.

Der schlafertige Bauer.

Wir sind die Samenlieferanten für West-Canada. Unsere Samen sind die besten, rein und ausgewascht.

Kaufen Sie unsere Samen. Kann Ihr Kaufmann sie nicht liefern, so senden Sie Ihre Order uns ein.

A. E. McKenzie Co. Ltd.
Brandon, Manitoba.

Der schlafertige Bauer.

Wir sind die Samenlieferanten für West-Canada. Unsere Samen sind die besten, rein und ausgewascht.

Kaufen Sie unsere Samen. Kann Ihr Kaufmann sie nicht liefern, so senden Sie Ihre Order uns ein.

A. E. McKenzie Co. Ltd.
Brandon, Manitoba.

Der schlafertige Bauer.

Wir sind die Samenlieferanten für West-Canada. Unsere Samen sind die besten, rein und ausgewascht.

Kaufen Sie unsere Samen. Kann Ihr Kaufmann sie nicht liefern, so senden Sie Ihre Order uns ein.

A. E. McKenzie Co. Ltd.
Brandon, Manitoba.

Der schlafertige Bauer.

Wir sind die Samenlieferanten für West-Canada. Unsere Samen sind die besten, rein und ausgewascht.

Kaufen Sie unsere Samen. Kann Ihr Kaufmann sie nicht liefern, so senden Sie Ihre Order uns ein.

A. E. McKenzie Co. Ltd.
Brandon, Manitoba.

Golden West Viehzüchtere.

Edenwald, via Balgonie.

Wir haben erstklassige Vollblut Clydesdale Hengste und Stuten in allen Altersklassen zu verkaufen. Ebenso allerbestes Vollblut Shorthorn Vieh, Bullen sowohl als weibliche Tiere. Unsere Züchtereien sind auf allen besuchten Ausstellungen mit den höchsten Preisen ausgezeichnet worden.

Ebenso haben wir eine große Auswahl von besten schweren Arbeitspferden.

Als besonders günstig offerieren wir einen 4½-jährigen Vollblut Clydesdale Hengst zu nur \$600.

Preise und Zahlungsbedingungen zeitgemäß.

Anfragen zu richten an

P. M. Bredt & Sohn,

Box 452, Regina.

Getreideüberlieferungen

Wir werden Ihren Nutzen und Profit stets im Auge haben — wenn Sie nur Ihr Getreide an uns senden, damit wir es für Sie verkaufen.

Simpson & Sepworth Co., Ltd.

Liberale Vorkäufe. 520 Ashdown Block, höchste Preise. P. C. Box 470 Winnipeg.

Farmer!

Es wird sich für Sie bezahlen, Ihr Getreide in unserer Gar zu senden. Unser Getreide-Export-Geschäft beschäftigt uns, den richtigen Wert aller Getreidearten zu wissen. Wir kaufen Getreide auf Kommission oder sind bereit, Ihren Netto-Angewohnen zu telegraphieren zu jeder Zeit, wenn Sie Geld verlangen haben. Schreiben Sie um Probe Instruktionen und Circulars.

Jas. Richardson & Sons, Exporteur, Käufer und Kommissionshändler. Grain Exchange. Winnipeg, Man.

Weizen. Hafer. Gerste.

Wir sind die einzige Kommissions-Firma in Regina.

Ahnen und Holz zum Verkauf.

A. D. Miller & Co., P. C. Box 1340, Phone 79 Regina.

Imperial Bank of Canada.

Autorisiertes Kapital	\$10,000,000
Eingezahltes Kapital	\$ 4,830,000
Reserve	\$ 4,830,000

Zweigbanken in Saskatchewan.
Balgonie, Broadview, Kesteven, Prince Albert. Desgleichen in allen Hauptorten Canadas.

Sparbank-Abteilung.
Zinsen bezahlt auf Depositen vom Tage der Eintragung an und vierteljährlich zum Kapital zugerechnet.

J. A. WETMORE, MGR., Regina Zweig.

Darlehen.

Wir vermitteln Darlehen gegen jede Art von Sicherheit.

Nay & James,

Regina. Hamilton-Str. East.

Cummings, Hazlett Co.,

Getreide-Kommissions-Händler. 917 Union Bank Bldg., Winnipeg, Man.

Prompte und persönliche Berücksichtigung aller Sendungen. Schreiben Sie uns und wir schreiben Ihnen.